

春天的雨

1 雨晴

雨前初見花間蕊
雨後全無葉底花
蜂蝶紛紛過牆去
卻疑春色在鄰家

2 語譯

下雨前 花叢中充滿花
雨後 花卻沒了
蜂蝶飛到隔壁 懷疑春天在鄰居家

3 初春小雨

天街小雨潤如酥
草色遙看近卻無
最是一年春好處
決勝煙柳滿皇都

4 語譯

下雨時 遠看草低一片綠
近看卻發現 草變得稀疏
早春是一年最好的時刻
絕對勝過滿城的煙柳

5 對比

王駕聚焦於花 韓愈則聚焦於草
王駕藉由蜂蝶動態 帶到隔壁鄰人的院子
韓愈描繪下雨時 草色遠近的不同

7 相同

都已無字為轉折
都是描繪雨天朦朧的美
都是唐朝詩人

8 總

引人探身凝視 勸人聚焦眼前
同樣因為雨 而產生趣味
一幅寫實 一幅印象 畫面雖大不相同 卻都獨一無二 躍然紙上